

Article 6. *Independència en el compliment de deures.*

En el compliment dels deures, el secretari general, el secretari adjunt, el secretari per a la Cooperació Iberoamericana, així com la resta del personal de la Secretaria, no han de sol·licitar ni rebre instruccions de cap Govern ni de cap autoritat aliena a la Conferència Iberoamericana, i s'han d'abstenir d'actuar de cap manera que sigui incompatible amb la condició de funcionaris internacionals responsables únicament davant la Conferència.

Article 7. *Finançament.*

La Secretaria General es finança mitjançant les contribucions dels estats membres, segons l'escala de quotes que acordi la reunió plenària de ministres de Relacions Exteriors sobre la base de les recomanacions formulades pels coordinadors nacionals i els responsables de cooperació iberoamericans.

La Secretaria General Iberoamericana es regeix per les disposicions de caràcter financer i pressupostari que estableix la normativa estatutària.

Article 8. *Privilegis i immunitats.*

La Secretaria General i el seu personal gaudeixen dels privilegis i immunitats reconeguts a l'Acord de seu entre la Secretaria General i l'Estat amfitrió, a més dels que internacionalment són reconeguts als funcionaris dels organismes internacionals necessaris per a l'exercici de les seves funcions, de conformitat amb els ordenaments jurídics dels països membres de la Conferència Iberoamericana.

Article 9. *Idiomes oficials i de treball.*

Els idiomes oficials i de treball de la Secretaria General són l'espanyol i el portuguès.

Article 10. *Signatura, ratificació i entrada en vigor.*

Aquest Conveni està obert a la signatura de tots els estats membres de la Conferència Iberoamericana a la seu del Ministeri de Relacions Exteriors i Culte de la República de Bolívia.

Aquest Conveni es ratifica de conformitat amb les normes internes de cada Estat part i entra en vigor el trentè dia a partir de la data en què hagi estat dipositat el setè Instrument de ratificació.

Per a l'Estat que ratifiqui el Conveni després d'haver estat dipositat el setè Instrument de ratificació, el Conveni entra en vigor el trentè dia a partir de la data en què aquest Estat hagi dipositat el seu instrument de ratificació.

Article 11. *Esmenes.*

Aquest Conveni pot ser esmenat a proposta de qualsevol estat part. Les propostes d'esmena s'han de comunicar al secretari general, el qual les ha de notificar a les altres parts perquè la Secretaria Pro Tempore les inclogui a l'agenda de la cimera següent.

Una vegada aprovades per consens dels caps d'Estat i de Govern, les esmenes han d'entrar en vigor per a tots els estats part de conformitat amb el procediment que estableix l'article 10.

Article 12. *Durada i denúncia.*

Aquest Conveni té una durada indefinida, i pot ser denunciat per qualsevol de les parts mitjançant una notificació escrita al dipositari.

La denúncia té efecte, en relació amb els programes i projectes en curs, una vegada transcorregut el termini d'un any des de la data en què la notificació hagi estat rebuda pel dipositari.

L'avís de denúncia no eximeix de l'obligació del pagament de les quotes pendents.

Article 13. *Interpretació.*

Les diferències d'interpretació d'aquest Conveni les han d'examinar els coordinadors nacionals i les han d'elevar, si s'escau, als ministres de Relacions Exteriors per a la resolució per consens dels caps d'Estat i de Govern.

Article 14. *Dipositari.*

Aquest Conveni, els textos en espanyol i portuguès del qual són igualment autèntics, i els seus instruments de ratificació es dipositen als arxius del Ministeri de Relacions Exteriors i Culte de la República de Bolívia.

Disposició transitòria primera.

L'Estatut de la Secretaria General Iberoamericana, prèviament negociat pels coordinadors nacionals, ha de ser elevat pels ministres de Relacions Exteriors a l'aprovació per consens dels caps d'Estat i de Govern en la XIV Cimera Iberoamericana.

Disposició transitòria segona.

La Secretaria de Cooperació Iberoamericana (SECIB) ha de continuar exercint les seves funcions fins a l'entrada en vigor d'aquest Conveni, quan les seves atribucions siguin assumides per la Secretaria General Iberoamericana, de conformitat amb el Conveni per a la cooperació en el marc de la Conferència Iberoamericana i el Protocol al Conveni per a la cooperació en el marc de la Conferència Iberoamericana per a la constitució de la SECIB.

A tots els efectes legals, la Secretaria General Iberoamericana succeeix a la Secretaria de Cooperació Iberoamericana (SECIB) en els seus drets i obligacions.

L'entrada en vigor d'aquest Conveni no afecta la continuïtat dels programes de cooperació que estiguin en execució entre els estats part del Protocol al Conveni per a la cooperació en el marc de la Conferència Iberoamericana per a la constitució de la Secretaria de Cooperació Iberoamericana.

Signat a la ciutat de La Paz, Bolívia.

Aquest Conveni va entrar en vigor de forma general i per a Espanya el 2 de setembre de 2005, de conformitat amb el que estableix l'article 10.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 12 de setembre de 2005.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

15636 INSTRUMENT de ratificació de l'Estatut de la Secretaria General Iberoamericana, fet a San José (Costa Rica) el 20 de novembre de 2004. («BOE» 227, de 22-9-2005.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 20 de novembre de 2004, el plenipotenciari d'Espanya, nomenat en la forma escaient a aquest efecte, va signar a San José (Costa Rica) l'Estatut de la

Secretaria General Iberoamericana, fet en el mateix lloc i data.

Vistos i examinats el preàmbul, els dotze articles i les tres disposicions transitòries de l'Estatut esmentat,

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en totes les seves parts, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, mano expedir aquest Instrument de ratificació, que signo i que segella i ratifica degudament el sotassinat ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació.

Madrid, 29 de juliol de 2005

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació,
MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ

ESTATUT DE LA SECRETARIA GENERAL IBEROAMERICANA

Tenint en consideració les disposicions que contenen el Conveni de Santa Cruz de la Sierra constitutiu de la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) i el Conveni de Bariloche, els estats membres de la Conferència Iberoamericana acorden el següent Estatut, pel qual es regeix la Secretaria General Iberoamericana.

Article 1. *Naturalesa.*

La Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) és l'òrgan permanent de suport institucional, tècnic i administratiu a la Conferència Iberoamericana.

Article 2. *Funcions.*

La SEGIB exerceix les seves funcions de conformitat amb les decisions de les cimeres iberoamericanes. En estreta coordinació amb la Secretaria Pro Tempore, brinda suport institucional a les cimeres i altres instàncies de la Conferència Iberoamericana.

És responsabilitat de la SEGIB:

a) Executar els manaments que rebí de les cimeres i reunions de ministres de Relacions Exteriors, realitzar el seguiment quan correspongui i mantenir informades sobre el seu compliment les diferents instàncies de la Conferència Iberoamericana;

b) Donar suport a la Secretaria Pro Tempore en la preparació de les cimeres iberoamericanes;

c) Col·laborar amb la Secretaria Pro Tempore, i el país amfitrió quan correspongui, en la preparació, coordinació i seguiment de les reunions ministerials sectorials;

d) Exercir en coordinació amb la Secretaria Pro Tempore les funcions de relatoria en les cimeres iberoamericanes de caps d'Estat i de govern, de les reunions de ministres de Relacions Exteriors i reunions ministerials sectorials;

e) Enfortir, de conformitat amb el Conveni de Bariloche, la tasca en matèria de cooperació en el marc de la Conferència Iberoamericana i suggerir alternatives amb vista al seu perfeccionament;

f) Presentar propostes de programes, projectes i iniciatives de cooperació a la reunió dels responsables de Cooperació Iberoamericana per a la seva aprovació, de conformitat amb el Conveni de Bariloche;

g) Col·laborar amb els estats membres, en el disseny i gestió dels programes, projectes i iniciatives de cooperació iberoamericana, així com realitzar-ne el seguiment i l'avaluació;

h) Brindar suport tècnic i administratiu a la Conferència Iberoamericana i, en particular, preservar la seva memòria institucional;

i) Assegurar la coordinació de les diferents instàncies de la Conferència Iberoamericana amb els altres organismes iberoamericans reconeguts per la Conferència;

j) Presentar el projecte del pressupost i del programa anual de treball (pressupost programa) per a la seva aprovació per la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors, amb les recomanacions prèvies dels coordinadors nacionals i responsables de Cooperació Iberoamericana;

k) Treballar en estreta coordinació amb els coordinadors nacionals i els responsables de Cooperació, a qui ha d'informar periòdicament sobre l'execució del pressupost programa de la Secretaria i sotmetre les corresponents rendicions de compte a l'aprovació de la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors;

l) Contribuir a la projecció internacional de la Comunitat Iberoamericana en el marc de les instruccions i mandats rebuts dels caps d'Estat i de Govern;

m) Incentivar, i donar-hi suport, en el context del programa de treball, les activitats d'associacions de caràcter iberoamericà en els àmbits professional, acadèmic i institucional; i

n) Presentar propostes a través de les instàncies competents de la Conferència Iberoamericana amb vista al compliment dels objectius que enuncia el Conveni de Santa Cruz de la Sierra constitutiu de la Secretaria General.

Article 3. *Estructura.*

La Secretaria General està integrada per un secretari general, un secretari adjunt i un secretari per a la Cooperació Iberoamericana.

El secretari general ocupa el lloc més alt en l'estructura administrativa de la SEGIB i és el responsable del funcionament de la Secretaria General Iberoamericana.

El secretari general té com els seus principals col·laboradors el secretari adjunt i el secretari per a la Cooperació Iberoamericana.

El secretari general presenta els coordinadors nacionals i responsables de cooperació, i ha de sotmetre a l'aprovació de la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors una proposta d'organigrama amb indicació dels perfils professionals requerits. Les eventuais propostes d'alteració de l'organigrama aprovat han de ser sotmeses als ministres de Relacions Exteriors, amb la proposta de pressupost programa de què tracta l'apartat j) de l'article 2.

Article 4. *Del secretari general.*

El secretari general el nomenen per consens els caps d'Estat i de Govern, a proposta de la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors, per a un mandat de quatre anys. El mandat pot ser renovat per un període únic addicional.

El secretari general ha de ser nacional d'un dels països iberoamericans i ha d'haver exercit funcions d'alta responsabilitat en un dels països membres de la Conferència o en una organització internacional.

El secretari general cessa en les seves funcions al final del seu mandat, o per dimissió o separació del càrrec acordada pels caps d'Estat i de Govern.

Al secretari general no li pot succeir una persona de la mateixa nacionalitat.

Article 5. *Atribucions del secretari general.*

Corresponen al secretari general les atribucions següents:

a) Ser secretari de les cimeres;

- b) Participar en les reunions de ministres de Relacions Exteriors, en les reunions sectorials de ministres i en les de coordinadors nacionals, amb veu però sense vot;
- c) Proposar a la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors un calendari anual de reunions de la Conferència, incloses les de caràcter sectorial;
- d) Exercir la representació legal de la Secretaria;
- e) Actuar davant els organismes internacionals de conformitat amb les instruccions específiques i els manaments rebuts de les cimeres o de les reunions de ministres de Relacions Exteriors;
- f) Orientar, coadjuvat pel secretari per a la Cooperació Iberoamericana, en la planificació, organització, direcció i coordinació de les activitats de la Secretaria General en pro de la cooperació iberoamericana;
- g) Transmetre a la Secretaria Pro Tempore les comunicacions rebudes de tercers estats o organitzacions que requereixin decisió o coneixement de la Conferència;
- h) Identificar i suggerir a la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors per a la seva aprovació, amb la recomanació dels coordinadors nacionals i, quan correspongui, dels responsables de Cooperació, possibles fonts addicionals de finançament per als programes i projectes de la SEGIB i de la Cimera;
- i) Exercir la custòdia dels documents i arxius en poder de la SEGIB;
- j) Exercir la guàrdia i la custòdia del patrimoni de la SEGIB;
- k) Sotmetre a la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors per a la seva aprovació les propostes de reglaments interns de la SEGIB i les propostes per a la seva actualització, amb les recomanacions prèvies dels coordinadors nacionals i dels responsables de la Cooperació Iberoamericana quan correspongui; i
- l) Qualsevol altres que li siguin encomanades per la Cimera Iberoamericana de caps d'Estat i de Govern.

Article 6. *Del secretari adjunt i del secretari per a la Cooperació.*

1. El secretari adjunt i el secretari per a la Cooperació Iberoamericana són nomenats per la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors per a un mandat de quatre anys, renovable per un període únic addicional.

El secretari general, el secretari adjunt i el secretari per a la Cooperació han de ser nacionals de països iberoamericans diferents.

2. Corresponen al secretari adjunt les funcions següents:

- a) Coadjuvar juntament amb el secretari general en el suport tècnic, administratiu i institucional a les cimeres, reunions de ministres de Relacions Exteriors i altres instàncies de la Conferència;
- b) Assistir el secretari general en les tasques d'administració superior de la Secretaria;
- c) Reemplaçar «ad interim» el secretari general en els casos d'absència o d'impediment temporals del titular de la Secretaria, i
- d) Qualsevol altres que li assigni el secretari general.

En cas que el càrrec de secretari general quedi vacant, el secretari adjunt queda com a responsable de la Secretaria fins al nomenament d'un nou titular per la Cimera Iberoamericana.

3. Corresponen al secretari per a la Cooperació Iberoamericana les funcions següents:

- a) Assistir el secretari general en la planificació, organització, direcció i coordinació de les activitats de cooperació de la SEGIB;
- b) Donar suport als països membres de la Conferència en la presentació de les iniciatives i en l'execució dels

programes i projectes de cooperació iberoamericana, propiciant la seva articulació i complementarietat;

c) Realitzar el seguiment de les iniciatives i l'avaluació dels programes cimera i projectes adscrits a la Conferència Iberoamericana i informar-ne la Reunió de Responsables de Cooperació;

d) Assegurar la coordinació en matèria de cooperació amb les instàncies establertes en el marc iberoamericà i qualsevol altra institució o organisme amb què s'hagi de relacionar en compliment de les seves funcions;

e) Afavorir la promoció i difusió pública de la cooperació iberoamericana; i

f) Qualsevol altres que li assigni el secretari general.

Article 7. *Personal.*

El personal de la SEGIB el nomena el secretari general, d'acord amb el Reglament de personal que ha d'aprovar la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors.

Tot el personal de la SEGIB ha de ser nacional d'un país llatinoamericà. Se selecciona en funció de la seva capacitat, idoneïtat i perfil professional, i a més en la seva selecció es garanteix la representació geogràfica equitativa i l'equilibri d'idioma, així com la perspectiva de gènere.

El personal de la SEGIB està vinculat a la Secretaria per una relació contractual.

Les reunions de coordinadors nacionals i de responsables de Cooperació Iberoamericana poden recomanar al secretari general l'adscripció, per un termini fix i determinat, de funcionaris o experts presentats per algun país membre de la Conferència per contribuir a l'execució d'una activitat, projecte o programa específic.

Mentre estiguin vinculats a la Secretaria, els membres del personal de la SEGIB i els funcionaris o experts que hi estan adscrits no han de sol·licitar ni rebre instruccions de governs o autoritat aliena a la Secretaria, i s'han d'abstenir d'actuar de forma incompatible amb la condició dels qui presten els seus serveis en un organisme internacional.

Article 8. *Pressupost.*

El pressupost programa anual de la SEGIB, d'acord amb el Reglament financer que ha d'aprovar la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors, ha d'identificar els ingressos i les despeses projectats per als programes, projectes i activitats de treball previstos per a l'any següent al de la seva presentació.

El pressupost programa es finança a través de les contribucions dels estats membres, segons l'escala de quotes establerta d'acord amb els criteris convinguts per la Reunió dels Ministres de Relacions Exteriors amb base en les recomanacions formulades pels coordinadors nacionals i responsables de Cooperació Iberoamericans.

Article 9. *Acord de seu.*

De conformitat amb l'article primer del Conveni, la seu de la SEGIB és a Madrid, Espanya.

La SEGIB ha d'acordar amb l'Estat seu les condicions d'acollida, que inclouen totes les facilitats necessàries per al compliment de les seves funcions i, en particular, el reconeixement de privilegis i immunitats.

El secretari general ha de sotmetre el projecte d'Acord de seu a l'aprovació de la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors.

Article 10. *Idiomes.*

Els idiomes oficials i de treball de la Secretaria General són l'espanyol i el portuguès.

Article 11. Entrada en vigor.

En compliment del Conveni de Santa Cruz de la Sierra constituït de la SEGIB, aquest Estatut s'ha d'aprovar en la XIV Cimera de San José de Costa Rica.

El present Estatut entra en vigor en la data en què ho faci el Conveni de Santa Cruz de la Sierra constituït de la SEGIB, sense detriment dels procediments interns de cada Estat membre.

Article 12. Esmenes.

Tota esmena al present Estatut ha de ser aprovada per la Cimera Iberoamericana, sobre la base de les recomanacions que proposi la Reunió de Ministres de Relacions Exteriors.

Disposició transitòria primera.

A tots els efectes legals, la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) succeeix a la Secretaria de Cooperació Iberoamericana (SECIB) en els seus drets i obligacions. La SECIB continua exercint les seves funcions fins a l'entrada en vigor del Conveni de Santa Cruz de la Sierra constituït de la Secretaria General Iberoamericana. Mentre no sigui aprovat el primer pressupost anual de la SEGIB, el secretari general disposa de la seu i dels recursos humans i materials de la SECIB.

Disposició transitòria segona.

Des del moment de la seva designació, el secretari general pot realitzar les activitats necessàries per posar en marxa la Secretaria.

Disposició transitòria tercera.

El secretari general ha de comunicar per via diplomàtica als ministres de Relacions Exteriors iberoamericans el nomenament del personal directiu de la Secretaria General, i sotmetre a la seva aprovació les seves primeres disposicions en matèria pressupostària.

Aprovat a San José, Costa Rica, el dia 20 de novembre de 2004.

El present Estatut va entrar en vigor de forma general i per a Espanya el 2 de setembre de 2005, de conformitat amb el que estableix el seu article 11.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 12 de setembre de 2005.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

15637 *ORDRE PRE/2912/2005, de 19 de setembre, per la qual s'introdueixen modificacions de caràcter tècnic en el Reglament de circulació aèria, aprovat pel Reial decret 57/2002, de 18 de gener, relatives a la navegació d'àrea, la utilització de transponedors de radar secundari i fraseologia, així com per a la realització d'operacions especials amb aeronaus d'ala fixa.* («BOE» 227, de 22-9-2005.)

El Reglament de circulació aèria aprovat pel Reial decret 57/2002, de 18 de gener, dictat en desplegament de la Llei 48/1960, de 21 de juny, de navegació aèria, va incorporar al nostre ordenament jurídic diversos annexos i documents de l'Organització d'Aviació Civil Internacional

(OACI), entre els quals hi ha el Document 7030 (Procediments Suplementaris Regionals) i el Document 4444 (Procediments per als Serveis de Navegació Aèria –Gestió de Trànsit Aeri–), que han estat modificats per aquesta Organització en aspectes relatius a la navegació d'àrea (RNAV), la utilització de transponedors de radar secundari i la fraseologia, modificacions, que també han de ser incorporades al Reglament de circulació aèria.

D'altra banda, aquest Reglament únicament preveu operacions especials per als helicòpters d'Estat en missions tàctiques (militars, policia i duana), els de recerca i salvament, els de transport sanitari d'urgència i evacuacions, i els de serveis contra incendis.

No obstant això, els actuals avenços tecnològics possibiliten una millora en el compliment d'aquestes missions mitjançant la utilització d'aeronaus d'ala fixa. Les prestacions pròpies dels avions tenen avantatges operatius davant dels helicòpters en algunes missions, perquè el fet de tenir més velocitat i autonomia els permet àrees més grans d'operació que en el cas dels helicòpters. A més, la utilització d'avions incrementa l'operativitat dels serveis contra incendis en disposar d'una flota d'aeronaus més gran, alhora que permet l'operació en condicions meteorològiques adverses per a la utilització dels helicòpters.

Aquesta Ordre, que té per objecte la modificació del Reglament de circulació aèria per adoptar les modificacions de l'OACI abans assenyalades, així com per regular la utilització d'avions (aeronaus d'ala fixa) en operacions especials, es dicta a l'empara de l'habilitació que conté la disposició final primera del Reial decret 57/2002, que faculta els ministres de Foment i de Defensa per introduir, en matèria d'aviació, totes les modificacions de caràcter tècnic que siguin necessàries per a l'adaptació de les operacions de vol a les innovacions tècniques que es produeixin, i especialment segons el que disposa la normativa que contenen els annexos d'OACI i els tractats i convenis internacionals dels quals Espanya és part.

En la seva elaboració han estat escoltats els sectors afectats i n'ha emès el preceptiu informe la Comissió Interministerial entre Defensa i Foment, d'acord amb el que preveu l'article 6 de la Llei 21/2003, de 7 de juliol, de seguretat aèria.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Foment i del ministre de Defensa, d'acord amb el Consell d'Estat, dispo:

Article únic. *Modificació del Reglament de circulació aèria aprovat pel Reial decret 57/2002, de 18 de gener.*

El Reglament de circulació aèria aprovat pel Reial decret 57/2002, de 18 de gener, queda modificat de la manera següent:

U. Al Llibre primer s'introdueixen les definicions següents:

«Carta operacional.

Carta que recull l'acord subscrit entre l'Estat Major de l'Exèrcit de l'Aire, la Direcció General d'Aviació Civil i el director general o càrrec equivalent de l'organisme públic encarregat de les operacions, en què es puntualitzen les condicions, els mitjans i els procediments necessaris per regular la cooperació mútua o la forma de dur a terme determinades operacions especials per a la realització de missions d'interès públic, que per la seva urgència o característiques es puguin veure afectades per l'estricta observació del Reglament de circulació aèria.

Operacions especials.

S'anomenen operacions especials les que, per motius d'interès públic duen a terme aeronaus en compliment d'una carta operacional, degudament aprovada pels orga-